

# Journal officiel

## des Communautés européennes

ISSN 0378-7052

C 196

43<sup>e</sup> année

12 juillet 2000

Édition de langue française

## Communications et informations

<u>Numéro d'information</u>	Sommaire	Page
	<i>I Communications</i>	
	<b>Conseil</b>	
2000/C 196/01	Conclusions du Conseil et des représentants des gouvernements des États membres, réunis au sein du Conseil du 26 juin 2000 concernant la communication de la Commission sur les principes et lignes directrices de la politique audiovisuelle de la Communauté à l'ère numérique .....	1
	<b>Commission</b>	
2000/C 196/02	Taux de change de l'euro .....	3
2000/C 196/03	Procédure d'information — Règles techniques <sup>(1)</sup> .....	4
2000/C 196/04	Notification préalable d'une opération de concentration (Affaire COMP/M.2062 — Rio Tinto/North) <sup>(1)</sup> .....	7
2000/C 196/05	Notification préalable d'une opération de concentration (Affaire COMP/M.2053 — Telenor/BellSouth/Sonofon) <sup>(1)</sup> .....	8
2000/C 196/06	Notification préalable d'une opération de concentration (Affaire COMP/M.2044 — Interbrew/Bass) <sup>(1)</sup> .....	9
2000/C 196/07	Retrait de la notification d'une opération de concentration (Affaire COMP/M.1991 — Trelleborg/Icopal) <sup>(1)</sup> .....	10
2000/C 196/08	Non-opposition à une concentration notifiée (Affaire COMP/M.1898 — TUI Group/GTT Holding) <sup>(1)</sup> .....	10

### II Actes préparatoires

.....

FR

1

<sup>(1)</sup> Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE

(Suite au verso.)

Numéro d'information

Sommaire (suite)

Page

III *Informations*

**Commission**

2000/C 196/09

Liste d'aptitude — Concours général COM/C/3/99 — Dactylographes (C 5/C 4) de langue néerlandaise ..... 11



# PRIX D'ABONNEMENT

Abonnement annuel (frais de port pour expédition normale inclus)					Vente au numéro (**)			
Prix	«L + C» Édition sur papier (*)	«L + C» EUR-Lex CD-ROM Édition mensuelle (cumulatif)	Avis de concours (***)	Supplément au JO (Adjudications et marchés publics) Année civile 2000		Jusqu'à 32 pages	De 33 à 64 pages	Au-delà de 64 pages
				CD-ROM édition quotidienne	CD-ROM édition bimé- domadaire			
EUR	840,-	144,-	30,-	492,-	204,-	6,50	13,-	Prix fixé cas par cas

Les frais spéciaux d'expédition sont facturés à part. Le *Journal officiel des Communautés européennes* ainsi que toutes les autres publications des Communautés européennes, périodiques ou non, offerts à la vente peuvent être obtenus dans les bureaux mentionnés ci-dessous. Des tarifs sont envoyés gratuitement sur demande.

NB: L'abonnement au *Journal officiel des Communautés européennes* comprend également la réception du «Répertoire de la législation communautaire en vigueur» (deux éditions par an).

(\*) Le *Journal officiel des Communautés européennes* comprend les séries L (législation) et C (communications et informations) qui font l'objet d'un abonnement unique.

(\*\*) Les avis de concours sont disponibles gratuitement auprès des Bureaux de représentation de la Commission européenne dans les États membres. Pour l'envoi automatique de tous les avis de concours par abonnement, les frais d'expédition et d'administration indiqués seront facturés.

## VENTE ET ABONNEMENTS

📄 Agents de vente pour publications sur papier, vidéo et microfilm. ● Agents off-line pour cédéroms, disquettes et produits combinés. 🌐 Agents d'accès aux bases de données. Les agents de vente, les agents off-line et les agents d'accès aux bases de données peuvent également proposer des abonnements au *Journal officiel des Communautés européennes* sous toutes ses formes.

### BELGIQUE/BELGIË

**Bureau Van Dijk SA** ●  
Avenue Louise 250/Louisalaan 250  
Boîte 14/Bus 14  
B-1050 Bruxelles/Brussel  
Tél.: (32-2) 648 66 97, fax: (32-2) 648 82 30  
E-mail: info@bvdep.com

**Jean De Lannoy** ●  
Avenue du Roi 202/Koningslaan 202  
B-1190 Bruxelles/Brussel  
Tél.: (32-2) 538 43 08, fax: (32-2) 538 08 41  
E-mail: jean.de.lannoy@infoboard.be  
URL: http://www.jean-de-lannoy.be

**La librairie européenne/De Europese Bokhandel** ●  
Rue de la Loi 244/Weststraat 244  
B-1040 Bruxelles/Brussel  
Tél.: (32-2) 295 26 39, fax: (32-2) 735 08 60  
E-mail: mail@libeurop.be  
URL: http://www.libeurop.be

**Moniteur belge/Belgisch Staatsblad** ●  
Rue de Louvain 40-42/Leuvenseweg 40-42  
B-1000 Bruxelles/Brussel  
Tél.: (32-2) 552 22 11, fax: (32-2) 511 01 84

**PF Consult SARL** ●  
Avenue des Constallations 2  
B-1200 Bruxelles/Brussel  
Tél.: (32-2) 771 10 04, fax: (32-2) 771 10 04  
E-mail: paul-feyt@tvb.be

### DANMARK

**J. H. Schultz Information A/S** ●  
Herstedvang 10-12  
DK-2620 Albertslund  
Tif. (45) 43 63 23 00, fax (45) 43 63 19 69  
E-mail: schultz@schultz.dk  
URL: http://www.schultz.dk

**Munksgaard Direct** ●  
Østergade 26A, Postboks 173  
DK-1005 København K  
Tif. (45) 77 33 33 33, fax (45) 77 33 33 77  
E-mail: direct@munksgaarddirect.dk  
URL: http://www.munksgaarddirect.dk

### DEUTSCHLAND

**Bundesanzeiger Verlag GmbH** ●  
Vertriebsabteilung  
Amsterdamer Straße 192, D-50735 Köln  
Tif. (49-221) 97 66 80, Fax (49-221) 97 66 82 78  
E-mail: vertieb@bundesanzeiger.de  
URL: http://www.bundesanzeiger.de

**DSI Data Service & Information GmbH** ●  
Kaiserstege 4, Postfach 11 27  
D-47495 Rheinberg  
Tif. (49-2843) 32 20, Fax (49-2843) 32 30  
E-mail: ds@dsidata.com  
URL: http://www.dsidata.com

**Outlaw Informationssysteme GmbH** ●  
Matterstockstraße 26/28, Postfach 62 65  
D-97080 Würzburg  
Tif. (49-931) 296 62 00, Fax (49-931) 296 62 99  
E-mail: info@outlaw.de  
URL: http://www.outlaw.de

### ΕΛΛΑΔΑ

**Γ.Κ. Ελευθεροδράκη ΑΕ** ●  
Διεθνές Βιβλιοπωλείο - Εκδόσεις  
Πανεπιστημίου 17, GR-105 64 Αθήνα  
Τηλ.: (30-1) 331 41 60/12/3/4/5  
Οδός: (30-1) 323 98 21  
E-mail: eltebooks@net.gr

**ΕΚΕΤΕΚ ΕΠΕ** (Ελληνικό Κέντρο  
Τεκμηρίωσης ΕΠΕ) ●  
Δ. Αμυνίου 7, GR-115 28 Αθήνα  
Τηλ.: (30-1) 723 52 14, φάξ: (30-1) 729 15 28  
E-mail: helketec@technik.gr  
URL: http://www.technik.gr/helketek

### ESPAÑA

**Boletín Oficial del Estado** ●  
Trafalgar, 27, E-28071 Madrid  
Tél.: (34) 915 84 17 15 (Suscripción)  
913 84 17 15  
Fax: (34) 915 38 21 21 (Libros)  
913 84 17 14 (Suscripción)  
E-mail: clientes@com.boe.es  
URL: http://www.boe.es

**Greendata** ●  
Ausias Marc, 119 Locales  
E-08013 Barcelona  
Tél.: (34) 932 65 34 24, fax: (34) 932 45 70 72  
E-mail: hugo@greendata.es  
URL: http://www.greendata.es

**Mundi Prensa Libros, SA** ●  
Castelló, 37, E-28001 Madrid  
Tél.: (34) 914 36 37 00, fax: (34) 915 75 39 98  
E-mail: libreria@mundiprensa.es  
URL: http://www.mundiprensa.com

**Sarenet** ●  
Parque Tecnológico, Edificio 103  
E-48016 Zamudio (Vizcaya)  
Tél.: (34) 944 20 94 70, fax: (34) 944 20 94 65  
E-mail: info@sarenet.es  
URL: http://www.sarenet.es

### FRANCE

**Encyclopédie douanière** ●  
6, rue Barbès, BP 157  
F-92502 Levallois-Perret Cedex  
Tél.: (33-1) 47 58 09 00  
Fax: (33-1) 47 58 07 17

**FLA Consultants** ●  
27, rue de la Vistule, F-75013 Paris  
Tél.: (33-1) 45 82 75 75  
Fax: (33-1) 45 82 46 04  
E-mail: flabas@iway.fr  
URL: http://www.flac-consultants.fr

**Institut national de la statistique et des études économiques** ●  
Data Shop Paris  
195, rue de Bercy  
F-75582 Paris Cedex 12  
Tél.: (33-1) 53 17 88 44  
Fax: (33-1) 53 17 88 22  
E-mail: datashop@insee.fr  
URL: http://www.insee.fr

**Journal officiel** ●  
Service des publications des CE  
26, rue Desaix, F-75727 Paris Cedex 15  
Tél.: (33-1) 40 58 77 31  
Fax: (33-1) 40 58 77 00  
E-mail: europublications@journal-officiel.gouv.fr  
URL: http://journal-officiel.gouv.fr

**Office central de documentation** ●  
33, rue Linné, F-75005 Paris  
Tél.: (33-1) 44 08 78 30  
Fax: (33-1) 44 08 78 39  
E-mail: bal@ocd.fr  
URL: http://www.ocd.fr

### IRELAND

**Government Supplies Agency** ●  
Publications Section, 4-5 Harcourt Road  
Dublin 2  
Tél. (353-1) 661 31 11, fax (353-1) 475 27 60  
E-mail: opw@iol.ie

**Lendac Data Systems Ltd** ●  
Unit 6, IDA Enterprise Centre  
Pearse Street, Dublin 2  
Tél. (353-1) 677 61 33  
Fax (353-1) 671 01 35  
E-mail: marketing@lendac.ie  
URL: http://www.lendac.ie

### ITALIA

**Licosa SpA** ●  
Via Duca di Calabria, 1/1  
Casella postale 552, I-50125 Firenze  
Tél.: (39-55) 64 54 15, fax: (39-55) 64 12 57  
E-mail: licosa@licosa.com  
URL: http://www.licosa.com

### LUXEMBOURG

**Infopartners SA** ●  
4, rue Jos Felten  
L-1508 Luxembourg-Howald  
Tél.: (352) 40 11 61, fax: (352) 40 11 62-331  
E-mail: infopartners@ip.lu  
URL: http://www.infopartners.lu

**Messageries du livre SARL** ●  
5, rue Raiffainen, L-2411 Luxembourg  
Tél.: (352) 40 10 20, fax: (352) 49 06 61  
E-mail: mdl@pt.lu  
URL: http://www.mdl.lu

### Abonnements:

**Messageries Paul Kraus** ●  
11, rue Christophe-Plantin  
L-2339 Luxembourg  
Tél.: (352) 49 98 88-8  
Fax: (352) 49 98 88-444  
E-mail: mail@mpk.lu  
URL: http://www.mpk.lu

**PF Consult SARL** ●  
10, boulevard Royal, BP 1274  
L-1012 Luxembourg  
Tél.: (352) 24 17 99, fax: (352) 24 17 99  
E-mail: paulfeyt@compuserve.com

### NEDERLAND

**Nedbook International BV** ●  
Astenweg 6, Postbus 37600  
1030 BA Amsterdam  
Tél. (31-20) 634 08 16  
Fax (31-20) 634 09 63  
E-mail: info@nedbook.nl

**Samsom Bedrijfsinformatie BV** ●  
Prinses Margrietlaan 3, Postbus 4  
2400 MA Alphen aan den Rijn  
Tél. (31-172) 44 06 25  
Fax (31-172) 44 06 81  
E-mail: helpdesk@sbi.nl  
URL: http://www.sbi.nl

**SDU Servicecentrum Uitgevers** ●  
Christoffel Plantijnstraat 2, Postbus 20014  
2500 EA Den Haag  
Tél. (31-70) 378 99 80  
Fax (31-70) 378 97 83  
E-mail: sdu@sdu.nl  
URL: http://www.sdu.nl

**Swets & Zeitlinger BV** ●  
Heerweg 347 B, Postbus 830  
2160 SZ Lisse  
Tél. (31-252) 43 51 11, fax (31-252) 41 58 88  
E-mail: ycalmpfens@swets.nl  
URL: http://www.swets.nl

### ÖSTERREICH

**EDV GmbH** ●  
Altmannsdorferstraße 154-156  
A-1231 Wien  
Tél. (43-1) 867 23 40, Fax (43-1) 667 13 90  
E-mail: online@edv.co.at  
URL: http://www.edv.co.at

**Gesplan GmbH** ●  
Dapontgasse 5, A-1031 Wien  
Tél. (43-1) 712 54 02, Fax (43-1) 715 54 61  
E-mail: office@gesplan.com  
URL: http://www.gesplan.com

**Manz'sche Verlags- und  
Universitätsbuchhandlung GmbH** ●  
Kohlmarkt 16, A-1014 Wien  
Tél. (43-1) 53 16 11 00  
Fax (43-1) 53 16 11 67  
E-mail: bestellen@manz.co.at  
URL: http://www.manz.at

### PORTUGAL

**Distribuidora de Livros  
Bertrand Ld** ●  
Grupo Bertrand, SA  
Rua das Terras dos Vales, 4-A  
Apartado 60037, P-2700 Amadora  
Tél. (351-1) 495 87 87  
Fax (351-1) 498 02 55  
E-mail: dib@lp.pt

**Imprensa Nacional-Casa  
da Moeda, SA** ●  
Rua da Escola Politécnica n.º 135  
P-1250-100 Lisboa Codex  
Tél. (351) 213 94 57 00  
Fax (351) 213 94 57 50  
E-mail: spoc@incm.pt  
URL: http://www.inc.mpt

**Telepac** ●  
Rua Dr. A. Loureiro Borges, 1  
Arquiparque - Miraflares  
P-1495 Algas  
Tél. (351-1) 790 70 00  
Fax (351-1) 790 70 43  
E-mail: bdados@mail.telepac.pt  
URL: http://www.telepac.pt

### SUOMI/FINLAND

**Akateeminen Kirjakauppa/  
Akademiska Bokhandeln** ●  
Keskuskatu 1/Centralgatan 1, PL/PB 128  
FIN-00101 Helsinki/Helsingfors  
P/tif. (358-9) 121 44 18  
F./fax (358-9) 121 44 35  
Sähköposti: sps@akateeminen.fi  
URL: http://www.akateeminen.com

**TietoEnator Corporation Oy,  
Information Service** ●  
PO Box 406  
FIN-02101 Espoo/Esbo  
P./tif. (358-9) 86 25 23 31  
F./fax (358-9) 86 25 35 53  
Sähköposti: markku.kolari@tietoator.com  
URL: http://www.tietoator.com/  
tietopalvelut

### SVERIGE

**BTJ AB** ●  
Traktorvägen 11, S-221 82 Lund  
Tfn (46-46) 18 00 00, fax (46-46) 30 79 47  
E-post: btje-pub@btj.se  
URL: http://www.btj.se

**Sema Group InfoData AB** ●  
Fyrværkarbacken 34-36  
S-100 26 Stockholm  
Tfn (46-8) 738 50 00, fax (46-8) 618 97 78  
E-post: infotorg@infodata.sema.se  
URL: http://www.infodata.sema.se

**Statistiska Centralbyrån** ●  
Karlavägen 100, Box 24 300  
S-104 51 Stockholm  
Tfn (46-8) 783 48 01, fax (46-8) 783 48 99  
E-post: infoser@scb.se  
URL: http://www.scb.se/scbswe/shtm/  
eubest.htm

### UNITED KINGDOM

**Abacus Data Services (UK) Ltd** ●  
Waterloo House, 59 New Street  
Chelmsford, Essex CM1 1NE  
Tél. (44-1245) 25 22 22  
Fax (44-1245) 25 22 44  
E-mail: abacusuk@aol.com  
URL: www.abacusuk.co.uk

**Business Information Publications Ltd** ●  
15 Woodlands Terrace  
Glasgow, G3 6DF, Scotland  
Tél. (44-141) 332 82 47  
Fax (44-141) 331 26 52  
E-mail: bip@bipcontracts.com  
URL: http://www.bipcontracts.com

**Context Electronic Publishers Ltd** ●  
Grand Union House  
20 Kentish Town Road  
London NW1 9NR  
Tél. (44-171) 267 89 89  
Fax (44-171) 267 11 33  
E-mail: david@context.co.uk  
URL: http://www.justis.com

**DataOp Alliance Ltd** ●  
Rua da Escola Politécnica BN22 00N  
Tél. (44-1323) 52 01 14  
Fax (44-1323) 52 00 05  
E-mail: sales@dataop.com  
URL: http://www.dataop.com

**The Stationery Office Ltd** ●  
Orders Department  
PO Box 276  
London SW8 5DT  
Tél. (44-171) 870 60 05-522  
Fax (44-171) 870 60 05-533  
E-mail: book.orders@eso.co.uk  
URL: http://www.tsonline.co.uk

### ISLAND

**Bokabud Larusar Blöndal** ●  
Skólavörðustígur 2, IS-101 Reykjavík  
Tél. (354) 551 56 50  
Fax (354) 552 56 60  
E-mail: bokabud@sinnet.is

**Skýrr** ●  
Armúli 2, IS-108 Reykjavík  
Tél. (354) 569 51 00  
Fax (354) 569 52 51  
E-mail: sveinbjorn@skyrr.is  
URL: http://www.skyrr.is

### NORGE

**Swets Norge AS** ●  
Ostenjovelen 18, Boks 6512 Etterstad  
N-0606 Oslo  
Tél. (47-22) 97 45 00, fax (47-22) 97 45 45  
E-mail: kytterlid@swets.nl

**Vestlandsforskning** ●  
Fossetunet 3  
N-5800 Snogrdal  
Tél. (47-57) 67 61 50, fax (47-57) 67 61 90  
E-mail: eurolink@vfl.his.no

### SCHWEIZ/SUISSE/SVIZZERA

**Euro Info Center Schweiz** ●  
c/o OSEC, Stampfenbachstraße 85  
PF 492, CH-8035 Zurich  
Tél. (41-1) 365 53 15, Fax (41-1) 365 54 11  
E-mail: eics@osec.ch  
URL: http://www.osec.ch/eics

### AUTRES PAYS

**Une liste complète des bureaux de vente des Journaux officiels des Communautés européennes - principalement pour les pays tiers - peut être obtenue à l'Office des publications officielles des Communautés européennes ou sur la page d'accueil (Homepage) de l'Office sur l'Internet à l'adresse suivante: http://eur-op.eu.int/general/en/s-ad.htm**

Ce Journal officiel est aussi disponible sur le site EUR-Lex (<http://europa.eu.int/eur-lex>) pendant 45 jours

Pour en savoir plus sur l'Union européenne, consulter sur l'Internet: <http://europa.eu.int>



OFFICE DES PUBLICATIONS OFFICIELLES DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

L-2985 LUXEMBOURG. Pour la France: CPPAP n° 68671 L - Pour la Belgique: bureau de dépôt: Bruxelles X

## I

*(Communications)***CONSEIL****CONCLUSIONS DU CONSEIL ET DES REPRÉSENTANTS DES GOUVERNEMENTS DES ÉTATS MEMBRES, RÉUNIS AU SEIN DU CONSEIL****du 26 juin 2000****concernant la communication de la Commission sur les principes et lignes directrices de la politique audiovisuelle de la Communauté à l'ère numérique**

(2000/C 196/01)

LE CONSEIL DE L'UNION EUROPÉENNE ET LES REPRÉSENTANTS DES GOUVERNEMENTS DES ÉTATS MEMBRES, RÉUNIS AU SEIN DU CONSEIL,

1. RAPPELANT les conclusions du Conseil du 22 avril 1999 et du 28 juin 1999 concernant les résultats de la consultation publique relative au livre vert sur la convergence;
2. RAPPELANT la résolution du Conseil et des représentants des gouvernements des États membres réunis au sein du Conseil, du 25 janvier 1999, concernant le service public de radiodiffusion;
3. RAPPELANT l'importance de l'initiative «e-Europe» et les conclusions du Conseil européen extraordinaire de Lisbonne des 23 et 24 mars 2000;
4. CONSCIENTS du fait que, dans sa communication sur les principes et lignes directrices de la politique audiovisuelle de la Communauté à l'ère numérique, la Commission énonce une série de principes de réglementation d'importance cruciale pour la définition d'une stratégie communautaire adaptée à l'ère numérique;
5. PRENANT ACTE du fait que l'Europe est sur le point d'entrer dans une nouvelle ère pour la radiodiffusion et les communications et que le passage de la radiodiffusion analogique à la radiodiffusion numérique constitue une étape clé de ce processus, comme cela a été souligné à la conférence sur la télévision terrestre numérique, qui s'est tenue à Lisbonne les 17 et 18 février 2000;
6. TENANT COMPTE d'autres réexamens importants de la politique communautaire, notamment le réexamen 1999 du cadre réglementaire des communications, la communication sur le développement du marché de la télévision numérique dans l'Union européenne et les propositions de la Commission relatives au programme MEDIA Plus;
7. CONSIDÉRANT la spécificité du secteur audiovisuel, et prenant note que le point central en matière de principes de réglementation est que les infrastructures et les contenus doivent faire l'objet d'une approche distincte;
8. CONSCIENTS que les principes généraux de réglementation reposent aussi sur l'idée essentielle que cette réglementation devrait tendre à être neutre du point de vue technologique;
9. CONVAINCUS que l'existence en Europe d'un système dual de radiodiffusion conserve toute son importance dans le nouveau paysage audiovisuel à l'ère numérique et soulignant que les organismes publics de radiodiffusion doivent exploiter les possibilités offertes par les nouvelles technologies de l'information;
10. SOULIGNENT que la réglementation en matière de contenu, qui vise des objectifs d'intérêt général, tels que la liberté d'expression, le pluralisme, la diversité culturelle et la protection des consommateurs, doit être fondée sur des principes clés, notamment la proportionnalité, la reconnaissance du rôle du service public de radiodiffusion ainsi que, le cas échéant, l'autorégulation en tant que complément utile à une réglementation par l'État et l'indépendance des autorités de réglementation; que ces objectifs peuvent être pris en compte dans l'exercice de l'affectation des fréquences par les États membres aux différents opérateurs des services de radiodiffusion;
11. SOULIGNENT que le passage de la télévision analogique à la télévision numérique est un facteur essentiel si l'on veut garantir l'accès à la société de l'information et lutter contre l'exclusion sociale et culturelle, et qu'il exigera une action concertée des pouvoirs publics, des opérateurs, des fournisseurs de contenu et de services et des organisations de consommateurs ainsi qu'un message clair concernant le cadre réglementaire et les éléments qui serviront aux États membres à prendre leurs décisions quant au calendrier de cette transition;
12. SOULIGNENT que, dans l'intérêt général, l'accès aux infrastructures et à certains types de contenu doit être garanti par les moyens appropriés, compte tenu de l'évolution du marché et que, s'agissant de l'infrastructure du passage de la radiodiffusion analogique à la radiodiffusion numérique, il convient de favoriser l'accès ouvert et l'interopérabilité;

13. SOULIGNENT que, s'il appartient aux États membres de définir la réglementation nationale en matière de contenu et de prendre des décisions sur des questions essentielles telles que l'établissement du calendrier pour l'arrêt des transmissions terrestres analogiques, la coopération européenne est aussi essentielle, en particulier pour ce qui est de planifier l'utilisation du spectre, y compris la coordination des fréquences, et d'échanger les informations;
  14. SOULIGNENT, une fois de plus, l'importance clé de prévoir des contenus européens et, par voie de conséquence, qu'il convient de préserver et d'encourager les mesures de soutien, compte tenu de la nécessité de promouvoir la complémentarité et la synergie entre les mesures nationales et communautaires ainsi que de la nécessité de préserver la diversité culturelle;
  15. RECONNAISSENT l'importance d'exploiter les technologies nouvelles et émergentes pour la création et la diffusion d'un contenu audiovisuel européen;
  16. PRENNENT ACTE ET SE FÉLICITENT de l'importance que la communication accorde aux principes de diversité culturelle et de diversité linguistique et soulignent la nécessité de ne jamais perdre de vue l'objectif consistant à promouvoir ces principes en Europe dans un environnement technologique complexe et en mutation rapide;
  17. INVITENT la Commission, sur la base de sa communication, à:
    - a) réaliser des études complémentaires sur l'incidence de la télévision numérique sur la société de l'information, l'emploi et la croissance économique en Europe;
    - b) définir et promouvoir des mesures visant à renforcer la compétitivité de l'industrie européenne de contenus à l'ère numérique, tout en encourageant, notamment, la synergie entre les instruments communautaires pertinents;
    - c) encourager, dans ce contexte, les initiatives de lutte contre l'exclusion sociale et culturelle;
    - d) promouvoir les initiatives visant à encourager la coopération et les échanges d'informations au niveau européen sur l'expérience du passage de la télévision analogique à la télévision numérique;
    - e) suivre attentivement les questions d'accès aux contenus, y compris l'élaboration de guides électroniques des programmes;
    - f) entreprendre des analyses plus approfondies et fournir des informations complémentaires sur les moyens de promouvoir la diversité culturelle et linguistique dans le nouvel environnement numérique au sein de la Communauté.
-

## COMMISSION

### Taux de change de l'euro <sup>(1)</sup>

11 juillet 2000

(2000/C 196/02)

<b>1 euro</b>	=	7,4637	couronnes danoises
	=	336,78	drachmes grecques
	=	8,4210	couronnes suédoises
	=	0,6300	livre sterling
	=	0,9527	dollar des États-Unis
	=	1,4066	dollar canadien
	=	101,770	yens japonais
	=	1,5516	franc suisse
	=	8,1755	couronnes norvégiennes
	=	73,213	couronnes islandaises <sup>(2)</sup>
	=	1,6168	dollar australien
	=	2,0740	dollars néo-zélandais
	=	6,47550	rands sud-africains <sup>(2)</sup>

---

<sup>(1)</sup> Source: taux de change de référence publié par la Banque centrale européenne.

<sup>(2)</sup> Source: Commission.

**Procédure d'information — Règles techniques**

(2000/C 196/03)

**(Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)**

Directive 98/34/CE du Parlement européen et du Conseil du 22 juin 1998 prévoyant une procédure d'information dans le domaine des normes et réglementations techniques et des règles relatives aux services de la société de l'information (JO L 204 du 21.7.1998, p. 37; JO L 217 du 5.8.1998, p. 18).

Notifications de projets nationaux de règles techniques reçus par la Commission

Référence <sup>(1)</sup>	Titre	Échéance du <i>statu quo</i> de trois mois <sup>(2)</sup>
2000/310/UK	Dispositions réglementaires de 2000 relatives à l'alimentation en eau (qualité de l'eau) (Angleterre) Clause 30: Demande et lancement de substances et de produits. Clause 31: Utilisation de procédés	22.9.2000
2000/311/B	Arrêté ministériel portant des conditions complémentaires concernant l'exploitation de constructions de jeux gonflables	25.9.2000
2000/313/NL	Projet de règlement d'administration publique portant modification du règlement relatif aux véhicules	27.9.2000
2000/314/NL	Mesure d'application BSE 2000-IIA	<sup>(4)</sup>
2000/315/DK	Aménagement et équipement des pièces et des postes de travail communication B de la direction de la navigation, chapitre II-4 «Aménagement et équipement des pièces et des postes de travail»	27.9.2000
2000/316/NL	Arrêté émanant du ministre du logement, de l'aménagement du territoire et de la protection de l'environnement portant des règles ayant trait à la désignation d'investissements essentiels pour l'environnement néerlandais (investissements non polluants (règlement de désignation de la déduction accordée aux investissements non polluants de 2000)	<sup>(4)</sup>
2000/317/NL	Règlement du . . . portant des règles relatives à l'étiquetage de la consommation d'énergie de voitures de tourisme (règlement relatif à l'étiquetage de la consommation d'énergie des voitures de tourisme)	28.9.2000
2000/318/UK	Arrêté de 2000 relatif aux sous-produits d'animaux (Irlande du Nord)	28.9.2000
2000/319/UK	Dispositions réglementaires de 2000 relatives aux instruments de pesage (bascules ferroviaires automatiques)	28.9.2000

<sup>(1)</sup> Année, numéro d'enregistrement, État membre auteur.

<sup>(2)</sup> Période durant laquelle le projet ne peut être adopté.

<sup>(3)</sup> Pas de *statu quo* en raison de l'acceptation, par la Commission, de la motivation de l'urgence invoquée par l'État membre auteur.

<sup>(4)</sup> Pas de *statu quo*, car spécifications techniques ou autres exigences liées à des mesures fiscales ou financières, au sens de l'article 1<sup>er</sup>, point 11, deuxième alinéa troisième tiret de la directive 98/34/CE.

<sup>(5)</sup> Clôture de la procédure d'information.

La Commission attire l'attention sur l'arrêt «CIA Security» rendu le 30 avril 1996 dans l'affaire C-194/94 (Rec. 1996 I, p. 2201), aux termes duquel la Cour de justice considère que les articles 8 et 9 de la directive 98/34/CE (à l'époque 83/189/CEE) doivent être interprétés en ce sens que les particuliers peuvent s'en prévaloir devant le juge national, auquel il incombe de refuser d'appliquer une règle technique nationale qui n'a pas été notifiée conformément à la directive.

Cet arrêt confirme la communication de la Commission du 1<sup>er</sup> octobre 1986 (JO C 245 du 1.10.1986, p. 4).

Ainsi, la méconnaissance de l'obligation de notification entraîne l'inapplicabilité des règles techniques concernées, de sorte qu'elles ne peuvent être opposées aux particuliers.

Pour d'éventuelles informations sur ces notifications, s'adresser aux services nationaux dont la liste figure ci-après



## LISTE DES SERVICES NATIONAUX CHARGÉS DE LA GESTION DE LA DIRECTIVE 98/34/CE

**BELGIQUE**

Institut belge de normalisation  
Avenue de la Brabançonne 29  
B-1040 Bruxelles

M<sup>me</sup> Hombert

Tél.: (32 2) 738 01 10

Fax: (32 2) 733 42 64

X400:O=GW;P=CEC;A=RTT;C=BE;DDA:RFC-822=CIBELNOR(A)IBN.BE

Internet: cibelnor@ibn.be

M<sup>me</sup> Descamps

Tél.: (32 2) 206 46 89

Fax: (32 2) 206 57 45

Internet: normtech@pophost.eunet.be

**DANEMARK**

Danish Agency for Trade and Industry  
Dahlerups Pakhus  
Lagelinie Allé 17  
DK-2100 Copenhagen Ø

Monsieur K. Dybkjaer

Tél.: (45) 35 46 62 85

Fax: (45) 35 46 62 03

X400:C=DK;A=DK400;P=EFS;S=DYBKJAER;G=KELD

Internet: kd@efs.dk

**ALLEMAGNE**

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie  
Referat V D 2  
Villenomblerstraße, 76  
D-53123 Bonn

Monsieur Shirmer

Tél.: (49 228) 615 43 98

Fax: (49 228) 615 20 56

X400:C=DE;A=BUND400;P=BMW;O=BONN1;S=SHIRMER

Internet: Shirmer@BMWL.Bund400.de

**GRÈCE**

Ministry of Development  
General Secretariat of Industry  
Michalacopoulou 80  
GR-115 28 Athens  
Tél.: (30 1) 778 17 31  
Fax: (30 1) 779 88 90

ELOT

Acharnon 313  
GR-11145 Athens

Monsieur E. Melagrakis

Tél.: (30 1) 212 03 00

Fax: (30 1) 228 62 19

Internet: 83189@elot.gr

**ESPAGNE**

Ministerio de Asuntos Exteriores  
Secretaría de Estado de política exterior y para la Unión Europea  
Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y otras  
Políticas Comunitarias  
Subdirección general de asuntos industriales, energeticos, transportes,  
comunicaciones y medio ambiente  
c/Padilla 46, Planta 2<sup>a</sup>, Despacho 6276  
E-28006 Madrid

Madame Nieves García Pérez

Tél.: (34-91) 379 83 32

Madame María Ángeles Martínez Álvarez

Tél.: (34-91) 379 84 64

Fax: (34-91) 575 56 29/575 86 01/431 55 51

X400:C=ES;A=400NET;P=MAE;O=SEPEUE;S=D83-189

**FRANCE**

Délégation interministérielle aux normes  
SQUALPI

22, rue Monge

F-75005 Paris

Madame Piau

Tél.: (33 1) 43 19 51 43

Fax: (33 1) 43 19 50 44

Internet: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

X400:C=FR;A=ATLAS;O=TEDECO;S=IDMI-SQUAL

**IRLANDE**

NSAI

Glasnevin

Dublin 9

Ireland

Monsieur Owen Byrne

Tél.: (353 1) 807 38 66

Fax: (353 1) 807 38 38

X400:C=IE;A=EIRMAIL400;P=NRN;O=NSAI;S=BYRNEO

Internet: byrneo@nsai.ie

**ITALIE**

Ministero dell'Industria, del commercio e dell'artigianato  
via Molise 2  
I-00100 Roma

Monsieur P. Cavanna

Tél.: (39 06) 47 88 78 60

X400:C=IT;A=MASTER400;P=GDS;OU1=M.I.C.A-ISPIND;

DDA:CLASSE=IPM;DDA:ID-NODO=BF9RM001;S=PAOLO CAVANNA

Monsieur E. Castiglioni

Tél.: (39 06) 47 05 30 69/47 05 26 69

Fax: (39 06) 47 88 77 48

Internet: Castiglioni@minindustria.it

**LUXEMBOURG**

SEE — Service de l'Énergie de l'État  
34, avenue de la Porte-Neuve  
BP 10  
L-2010 Luxembourg  
Monsieur J.P. Hoffmann  
Tél.: (352) 469 74 61  
Fax: (352) 22 25 24  
Internet: jean-paul.hoffmann@eg.etat.lu

**PAYS-BAS**

Ministerie van Financiën — Belastingdienst — Douane  
Centrale Dienst voor In- en uitvoer (CDIU)  
Engelse Kamp 2  
Postbus 30003  
9700 RD Groningen  
Nederland  
Monsieur IJ. G. van der Heide  
Tél.: (31 50) 523 91 78  
Fax: (31 50) 523 92 19  
Madame H. Boekema  
Tél.: (31 50) 523 92 75  
E-mail X400:C=NL;A=400NET;P=CDIU;OU1=CDIU;S=NOTIF

**AUTRICHE**

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten  
Abt. II/1  
Stubenring 1  
A-1011 Wien  
Madame Haslinger-Fenzl  
Tél.: (43 1) 711 00 55 22/711 00 54 53  
Fax: (43 1) 715 96 51  
X400:S=HASLINGER;G=MARIA;O=BMWA;P=BMWA;A=GV;C=AT  
Internet: maria.haslinger@bmwa.gv.at  
X400:C=AT;A=GV;P=BMWA;O=BMWA;OU=TBT;S=POST

**PORTUGAL**

Instituto português da Qualidade  
Rua C à Avenida dos Três vales  
P-2825 Monte da Caparica  
Madame Cândida Pires  
Tél.: (351 1) 294 81 00  
Fax: (351 1) 294 81 32  
X400:C=PT;A=MAILPAC;P=GTW-MS;O=IPQ;OU1=IPQM;S=DIR83189

**FINLANDE**

Kauppa- ja teollisuusministeriö  
Ministry of Trade and Industry  
Aleksanterinkatu 4  
PL 230 (PO Box 230)  
FIN-00171 Helsinki  
Monsieur Petri Kuurma  
Tél.: (358 9) 160 36 27  
Fax: (358 9) 160 40 22  
Internet: petri.kuurma@ktm.vn.fi  
Site Web: <http://www.vn.fi/ktm/index.html>  
X400:C=FI;A=MAILNET;P=VN;O=KTM;S=TEKNISET;G=MAARAYKSET

**SUÈDE**

Kommerskollegium  
(National Board of Trade)  
Box 6803  
S-11386 Stockholm  
Madame Kerstin Carlsson  
Tél.: (46) 86 90 48 00  
Fax: (46) 86 90 48 40  
Internet: kerstin.carlsson@kommers.se  
X400:C=SE;A=400NET;O=KOMKOLL;S=NAT NOT POINT  
Site Web: <http://www.kommers.se>

**ROYAUME-UNI**

Department of Trade and Industry  
Standards and Technical Regulations Directorate 2  
Bay 327  
151 Buckingham Palace Road  
London SW 1 W 9SS  
United Kingdom  
Madame Brenda O'Grady  
Tél.: (44) 17 12 15 14 88  
Fax: (44) 17 12 15 15 29  
X400:S=TI, G=83189, O=DTI, OU1=TIDV, P=HMG DTI, A=Gold 400,  
C=GB  
Internet: uk98-34@gtnet.gov.uk  
Website: <http://www.dti.gov.uk/strd>

**AELE — Autorité de surveillance AELE**

**Autorité de surveillance AELE (DRAFTTECHREGESA)**  
X400:O=gw;P=iihe;A=rtt;C=be;DDA:RFC-822=Solveig.  
Georgsdottir@surv.efta.be  
C=BE;A=BT;P=EFTA;O=SURV;S=DRAFTTECHREGESA  
Internet: Solveig.Georgsdottir@surv.efta.be

**Notification préalable d'une opération de concentration****(Affaire COMP/M.2062 — Rio Tinto/North)**

(2000/C 196/04)

**(Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)**

1. Le 30 juin 2000, la Commission a reçu notification, conformément à l'article 4 du règlement (CEE) n° 4064/89 du Conseil <sup>(1)</sup>, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 1310/97 <sup>(2)</sup>, d'un projet de concentration par lequel l'entreprise Rio Tinto Investments Two Pty Limited, contrôlée par le groupe Rio Tinto (Rio Tinto plc, Londres, Royaume-Uni et Rio Tinto Limited, Melbourne, Australie), acquiert, au sens de l'article 3, paragraphe 1, point b), dudit règlement, le contrôle de l'ensemble de l'entreprise North Limited (Melbourne, Australie) par offre publique d'achat annoncée le 23 juin 2000.
2. Les activités des entreprises concernées sont les suivantes:
  - Rio Tinto: production et vente de métaux et de minerais y compris minerai de fer, uranium, zinc, cuivre et or,
  - North Limited: production et vente de métaux et de minerais y compris minerai de fer, uranium, zinc, cuivre et or.
3. Après examen préliminaire et sans préjudice de sa décision définitive sur ce point, la Commission estime que l'opération de concentration notifiée pourrait entrer dans le champ d'application du règlement (CEE) n° 4064/89.
4. La Commission invite les tiers concernés à lui transmettre leurs observations éventuelles sur le projet de concentration.

Ces observations devront parvenir à la Commission au plus tard dans les dix jours suivant la date de la présente publication. Elles peuvent être envoyées par télécopieur ou par courrier, sous la référence COMP/M.2062 — Rio Tinto/North, à l'adresse suivante:

Commission européenne  
Direction générale de la concurrence  
Direction B — Task-force «Concentrations»  
Rue Joseph II 70  
B-1000 Bruxelles  
[télécopieur (32-2) 296 43 01/296 72 44].

---

<sup>(1)</sup> JO L 395 du 30.12.1989, p. 1.  
JO L 257 du 21.9.1990, p. 13 (rectificatif).

<sup>(2)</sup> JO L 180 du 9.7.1997, p. 1.  
JO L 40 du 13.2.1998, p. 17 (rectificatif).

**Notification préalable d'une opération de concentration****(Affaire COMP/M.2053 — Telenor/BellSouth/Sonofon)**

(2000/C 196/05)

**(Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)**

1. Le 4 juillet 2000, la Commission a reçu notification, conformément à l'article 4 du règlement (CEE) n° 4064/89 du Conseil <sup>(1)</sup>, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 1310/97 <sup>(2)</sup>, d'un projet de concentration par lequel l'entreprise norvégienne Telenor SA (Telenor), acquiert, au sens de l'article 3, paragraphe 1, point b), dudit règlement, le contrôle en commun de la société danoise Sonofon Holding SA (Sonofon) par achat d'actions.
2. Les activités des entreprises concernées sont les suivantes:
  - Telenor: télécommunication,
  - BelleSouth Corporation: télécommunication,
  - Sonofon: télécommunication.
3. Après examen préliminaire et sans préjudice de sa décision définitive sur ce point, la Commission estime que l'opération de concentration notifiée pourrait entrer dans le champ d'application du règlement (CEE) n° 4064/89.
4. La Commission invite les tiers concernés à lui transmettre leurs observations éventuelles sur le projet de concentration.

Ces observations devront parvenir à la Commission au plus tard dans les dix jours suivant la date de la présente publication. Elles peuvent être envoyées par télécopieur ou par courrier, sous la référence COMP/M.2053 — Telenor/BellSouth/Sonofon, à l'adresse suivante:

Commission européenne  
Direction générale de la concurrence  
Direction B — Task-force «Concentrations»  
Rue Joseph II 70  
B-1000 Bruxelles  
[télécopieur (32-2) 296 43 01/296 72 44].

---

<sup>(1)</sup> JO L 395 du 30.12.1989, p. 1.  
JO L 257 du 21.9.1990, p. 13 (rectificatif).

<sup>(2)</sup> JO L 180 du 9.7.1997, p. 1.  
JO L 40 du 13.2.1998, p. 17 (rectificatif).

**Notification préalable d'une opération de concentration****(Affaire COMP/M.2044 — Interbrew/Bass)**

(2000/C 196/06)

**(Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)**

1. Le 6 juillet 2000, la Commission a reçu notification, conformément à l'article 4 du règlement (CEE) n° 4064/89 du Conseil <sup>(1)</sup>, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 1310/97 <sup>(2)</sup>, d'un projet de concentration par lequel l'entreprise Interbrew SA, acquiert, au sens de l'article 3, paragraphe 1, point b), dudit règlement, le contrôle de l'ensemble de l'entreprise Bass Holdings Limited et de l'entreprise Prazske Pivovary a.s. par achat d'actions.
2. Les activités des entreprises concernées sont les suivantes:
  - Interbrew SA: la production, le marketing et l'offre de bière,
  - Bass Holdings Ltd: la production, le marketing et la distribution de bière,
  - Prazske Pivovary a.s.: la production, le marketing et la distribution de bière.
3. Après examen préliminaire et sans préjudice de sa décision définitive sur ce point, la Commission estime que l'opération de concentration notifiée pourrait entrer dans le champ d'application du règlement (CEE) n° 4064/89.
4. La Commission invite les tiers concernés à lui transmettre leurs observations éventuelles sur le projet de concentration.

Ces observations devront parvenir à la Commission au plus tard dans les dix jours suivant la date de la présente publication. Elles peuvent être envoyées par télécopieur ou par courrier, sous la référence COMP/M.2044 — Interbrew/Bass, à l'adresse suivante:

Commission européenne  
Direction générale de la concurrence  
Direction B — Task-force «Concentrations»  
Rue Joseph II 70  
B-1000 Bruxelles  
[télécopieur (32-2) 296 43 01/296 72 44].

---

<sup>(1)</sup> JO L 395 du 30.12.1989, p. 1.  
JO L 257 du 21.9.1990, p. 13 (rectificatif).

<sup>(2)</sup> JO L 180 du 9.7.1997, p. 1.  
JO L 40 du 13.2.1998, p. 17 (rectificatif).

**Retrait de la notification d'une opération de concentration****(Affaire COMP/M.1991 — Trelleborg/Icopal)**

(2000/C 196/07)

**(Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)**

Le 29 mai 2000, la Commission des Communautés européennes a reçu la notification d'un projet de concentration entre Trelleborg et Icopal. Le 16 juin 2000, les parties notifiantes ont informé la Commission qu'elles retiraient leur notification, puisque, après son offre publique, Trelleborg n'a pas pu acquérir suffisamment d'actions pour que l'opération soit réalisable.

---

**Non-opposition à une concentration notifiée****(Affaire COMP/M.1898 — TUI Group/GTT Holding)**

(2000/C 196/08)

**(Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)**

Le 31 mai 2000, la Commission a décidé de ne pas s'opposer à la concentration notifiée susmentionnée et de la déclarer compatible avec le marché commun. Cette décision est basée sur l'article 6, paragraphe 1, point b), du règlement (CEE) n° 4064/89 du Conseil. Le texte intégral de cette décision est disponible seulement en allemand et sera rendu public après suppression des secrets d'affaires qu'il peut contenir. Il sera disponible:

- en support papier via les bureaux de vente de l'Office des publications officielles des Communautés européennes (voir page de couverture),
- en support électronique dans la version «CDE» de la base de données CELEX; il porte le numéro de document 300M1898. CELEX est le système de documentation automatisée du droit communautaire; pour plus d'informations concernant les abonnements, prière de s'adresser à:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2985 Luxembourg  
[téléphone (352) 29 29-42455; télécopieur (352) 29 29-42763].

---

## III

*(Informations)*

## COMMISSION

## LISTE D'APTITUDE

## CONCOURS GÉNÉRAL COM/C/3/99

## Dactylographes (C 5/C 4) de langue néerlandaise

(2000/C 196/09)

ADRIAENSENS Els	MEESTERS Myriam
ANDRIES Lutgart	MORENO MONTERO Maria
AVERINK Heleen	NICOLAI Ann
BASTIAENS Marielle	NIJS Diane
BENNEKENS Lutgarde	NIJS Frans
BODEN Dirk	ONDERBEEK Brigitte
BOUCKAERT Lieve	OOSTERLYNCK Els
BRUYNEL Jolanda	PHILIPPE Maya
COPPENS Marie Colette	PINT Marina
COREMANS Eliane	PYL Ingrid
CUMPS Veerle	ROLLY Lien
DA SILVA CASTRO Maria Clara	RUYSSINCK Hildegard
DAM Marielle	SABLON Erik
DAVIDTS Lieve	SCHOONJANS Chris
DE BRABANDERE Beatrijs	SETZEPFANDT Anke
DE BUYSSER Liesbeth	SMEKENS Marisa
DE CLERCQ Linda	SPEELS Ann
DE PAUW Greta	STOFFEN Ingrid
DE POORTER Christina	THIBAUT Berlinde
DE RIDDER Annick	THIBAUT Birgitte
DE WINTER Kristine	TIMMERMANS Kathleen
DE WITTE Monique	TJOONK Margrita
DECLERCQ Hilde	TOBBACKX Hilde
DEGROOTE Katrien	VAN CAUWENBERGE Dominique
DELBAER Gerda	VAN DE VOORDE Inge
DEPOORTER Jan	VAN DE WEYER Sandra
DERUYTTERE Klara	VAN DER ELST Danny
DEVROEDE Tania	VAN DER LAAN Dayna
DONATONI Chantal	VAN ESPEN Anne-Marie
ELSKENS Corine	VAN KEIRSBILCK Isabel
FABBRO Nadia	VAN LEERBERGHE Maria
FREDERICKX Muriel	VAN MELCKEBEKE Maddy
GASPERINI Valeria	VAN MENXEL Ann
GOBBERS Marie-Therese	VAN RENTERGHEM Marie-Jeanne
GOEMAN Beatrice	VAN ROOIJ Johanna
GOTINK Christel	VAN TONGERLOO Nathalie
HAGHEDOOREN Karel	VANDESCHOR Anne-Marie
HEYMANS Maria	VANDEVELDE Agna
HOSTENS Barbara	VANDEWAL Godelieve
JACOBS Ann	VANDROMME Hildegard
JUNGBLUT Monique	VANKRUNKELSVEN Noemi
LAPORTE Nadine	VANWYNSBERGHE Ann
MACCHIA Katherina	VERHAEGHE Ann-Sophie
MAEBE Martine	WYVERKENS Els
MARISSSENS Frank	

---